

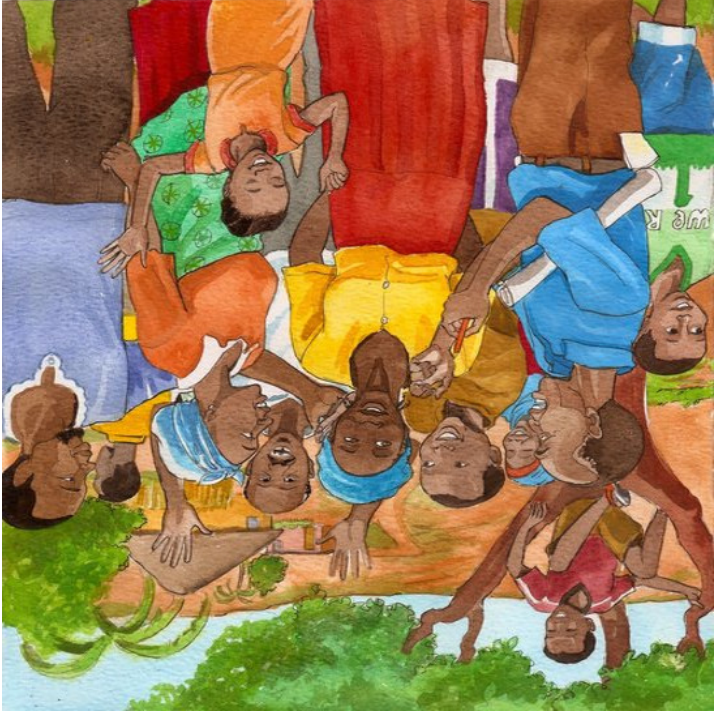
|| Level 2

🗨️ Bengali / French

📧 Asma Afreen

👤 Vusi Malindi

✍️ Ursula Nafula



La décision

সিদ্ধি

Storybooks Canada

storybookscanada.ca

সিদ্ধি / La décision

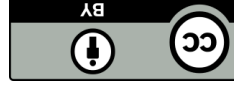
Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: (bn) Asma Afreen, (fr) Alexandra

Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



আমার গ্রামে অনেক সমস্যা ছিল। আমরা একটি নলকূপ থেকে পানি নিতে লম্বা লাইনে দাঁড়াতাম।

...

Mon village avait plusieurs problèmes. Nous faisons la file pour aller chercher de l'eau d'un seul robinet.



আমরা অন্যদের দান করা খাদ্যের জন্য অপেক্ষা করতাম।

...

Nous attendions la nourriture donnée par les autres.



চোরের ভয়ে আমরা আগেভাগেই বাড়িতে তালা লাগিয়ে
দিতাম।

...

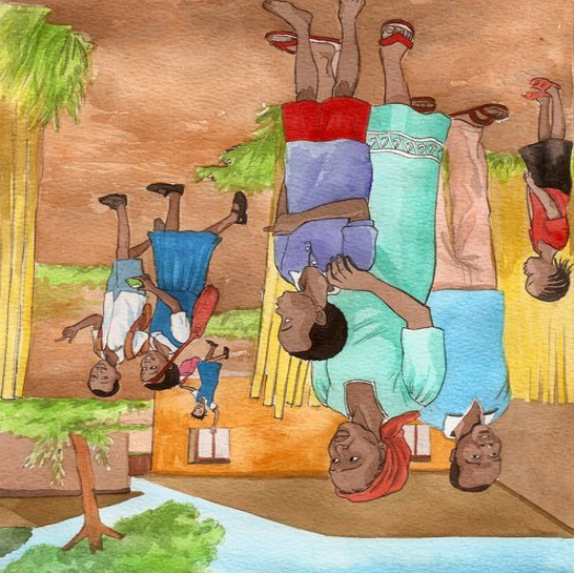
Nous avons barré nos maisons tôt à cause des
voleurs.



আমরা সবাই সমস্বরে চিৎকার করে বললাম, “আমাদের
জীবন বদলাতে হবে।” সেই দিন থেকে আমরা আমাদের
সমস্যার সমাধান করার জন্য একসাথে কাজ করেছি।

...

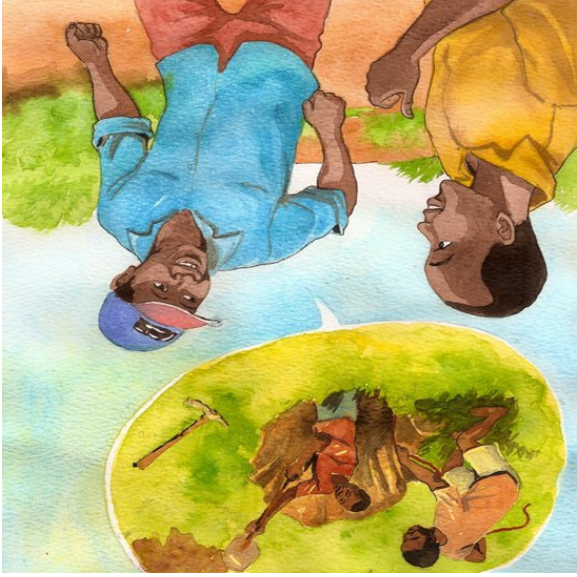
Nous criions tous avec une voix, « Nous devons
changer nos vies. » Depuis ce jour, nous avons
travaillé ensemble pour résoudre nos
problèmes.



অনেক বাচ্চা স্কুল ছেলে নিয়েছিল।

...

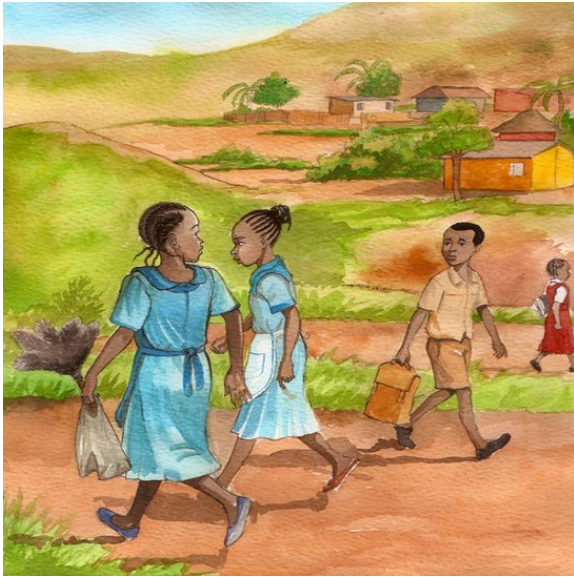
Plusieurs enfants avaient lâché l'école.



আনেকজন লোক দাঁড়িয়ে বসল, "পাঁকুয়া এটি কঁপ
খান করবে।"

...

Un autre homme se leva et dit, « Les hommes
creuseront un puits. »



কিশোরী মেয়েরা অন্যান্য গ্রামে ঝি়ের কাজ করত।

...

Les jeunes filles travaillaient comme domestiques dans d'autres villages.



একজন মহিলা বললেন, “ফসল ফলাতে মহিলারা আমার সাথে যোগ দিতে পারে।”

...

Une femme dit, « Les femmes peuvent me joindre pour cultiver de la nourriture. »

আট বছর বয়সী জুমা, একটি গাছের উপর বসে চিকার করে বলল, "আমি পরিষ্কার করতে সাহায্য করতে পারি।"
 Juma, âgée de huit ans et assise sur un tronc d'arbre, cria, « Je peux aider à nettoyer. »

...



Les jeunes garçons se promenaient autour du village pendant que d'autres travaillaient sur des fermes.

...

কিশোর ছেলেরা গ্রামে ঘুরে বেড়াত, যেখানে অন্যরা
 শগুণের ক্ষেতখামারে কাজ করত।

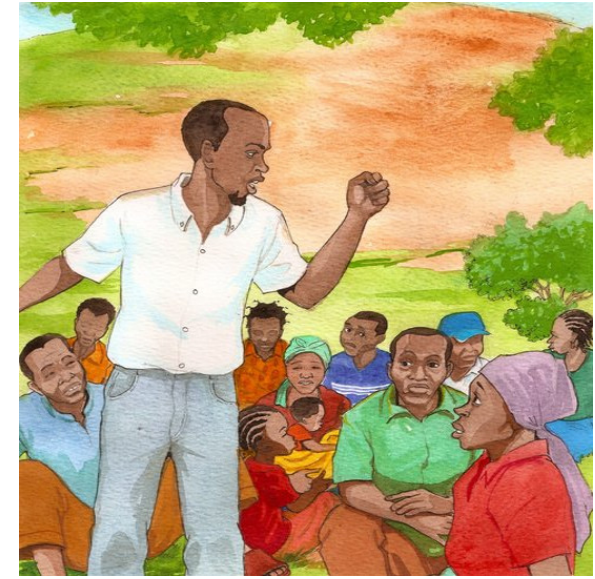




যখন বাতাস বইত, ময়লা কাগজ গাছ ও বেড়াতে ঝুলে থাকত।

...

Quand le vent soufflait, des déchets de papier pendaient des arbres et des clôtures.



আমার বাবা উঠে দাঁড়ালেন এবং বললেন, “আমাদের সমস্যাগুলো সমাধান করতে একসাথে মিলে কাজ করতে হবে।”

...

Mon père se leva et dit, « Nous devons travailler ensemble pour résoudre nos problèmes. »

Les gens se faisaient couper par de la vitre
brisée lancée sans faire attention.

...

କଟି ଯାଏ ।

ଆମାଦାଲ ଦେଲା ଭାଙ୍ଗି କୁଟିବ ପୁକିରାତେ ମାଗୁଷର ହାତମା



Les gens se recueillirent sous un grand arbre
et écoutèrent.

...

ଲୋକମା ଏକଟି ବଡ଼ ଗାଞ୍ଜର ନିତେ ଉଠି ଦଳ ଏବଂ ଝଲ ।





তারপর একদিন, নলকূপ শুকিয়ে গেল এবং আমাদের পাত্রগুলো খালি হয়ে গেল।

...

Puis un jour, le robinet se tarit et nos conteneurs étaient vides.



আমার বাবা ঘরে ঘরে হেঁটে গিয়ে লোকদের গ্রামের সভায় যোগ দিতে বললেন।

...

Mon père marcha de maison en maison et demanda aux gens de participer à une réunion du village.